

<b>Board of Directors' Report for the nine months ended 30<sup>th</sup> September 2010.</b>	<b>تقرير مجلس الإدارة لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠.</b>
<p><b>Commercial Bank of Dubai's Board reviewed the results for the nine-month period ended 30 September 2010 on 20<sup>th</sup> October 2010 which have been prepared in accordance with the ("IFRS") IAS 34 Interim Financial Reporting and reviewed by External Auditors, M/S. KPMG.</b></p>	<p>لقد راجع مجلس إدارة بنك دبي التجاري النتائج المالية لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ في ٢٠ أكتوبر ٢٠١٠ والتي تم إعدادها بالتوافق مع معايير التقارير المالية الدولية - معيار المحاسبة الدولية (٣٤) "التقارير المالية المرحلية، والتي تمت مراجعتها من قبل المدققين الخارجيين السادة / كي بي ام جي.</p>
<p>❖ The operating profit increased by 10% to AED 1,006 Million in comparison to AED 915 Million for the same period of 2009.</p>	<p>❖ حققت الأرباح التشغيلية نمواً بنسبة ١٠% لتصل إلى ١,٠٠٦ مليون درهم مقارنة بـ ٩١٥ مليون درهم لنفس الفترة من العام الماضي.</p>
<p>❖ Net Profit registered a 1.8% growth to AED 771 Million compared to AED 757 Million for the same period of last year.</p>	<p>❖ سجل الربح الصافي نمواً بنسبة ١,٨% ليصل إلى ٧٧١ مليون درهم مقارنة بـ ٧٥٧ مليون درهم لنفس الفترة من العام الماضي.</p>
<p>❖ Total assets of AED 37.4 Billion as at 30<sup>th</sup> September 2010 registered a growth of 1.7% over the AED 36.8 Billion as at 31<sup>st</sup> December 2009.</p>	<p>❖ سجل إجمالي الأصول والبالغ ٣٧,٤ مليار درهم كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ ارتفاعاً بنسبة ١,٧% عن ٣٦,٨ مليار درهم كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.</p>
<p>❖ Loans and advances of AED 27.8 Billion as at 30<sup>th</sup> September 2010 have registered a drop of 2% below the AED 28.4 Billion as at last year end.</p>	<p>❖ وانخفضت القروض والتسليفات والبالغة ٢٧,٨ مليار درهم كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ بنسبة ٢% مقارنة بـ ٢٨,٤ مليار درهم كما في نهاية العام الماضي.</p>
<p>❖ Customers' Deposits were up by 1.6% to AED 28.4 Billion compared to AED 27.9 Billion as of December 2009.</p>	<p>❖ حققت ودائع العملاء نمواً بمقدار ١,٦% لتصل إلى ٢٨,٤ مليار درهم بالمقارنة بـ ٢٧,٩ مليار درهم كما في نهاية ديسمبر ٢٠٠٩.</p>
<p>❖ Net Interest Income of AED 1,048 Million was 6.3% over the same period of last year.</p>	<p>❖ بلغ صافي إيرادات الفوائد ١,٠٤٨ مليون درهم محققاً نمواً نسبته ٦,٣% عن نفس الفترة من العام الماضي.</p>
<p>❖ Other operating income was 9.1% over the same period of last year.</p>	<p>❖ نمت الإيرادات التشغيلية الأخرى بنسبة ٩,١% بالمقارنة مع نفس الفترة من العام الماضي.</p>
<p>❖ Total operating expenses have a marginal increase of 0.35% to AED 404 Million in comparison to AED 403 Million for the same period last year.</p>	<p>❖ ارتفع إجمالي المصاريف التشغيلية ارتفاعاً طفيفاً بنسبة ٠,٣٥% لتصل إلى ٤٠٤ مليون درهم مقارنة مع ٤٠٣ مليون درهم لنفس الفترة من العام الماضي.</p>

<p><i>The Bank's Financial results for the nine months ended 30<sup>th</sup> September 2010 demonstrates that the Bank continues to enjoy a high level of performance i.e. evident from the following :-</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Net Interest Margin Q3 4.14%.</li> <li>▪ Efficiency ratio 28.7%.</li> <li>▪ Return on Average Assets (ROAA) 2.8%</li> <li>▪ Return on Average Equity (ROAE) 19%</li> <li>▪ Capital Adequacy Ratio (CAR) 21.3%</li> <li>▪ Tier I Capital Ratio 16.7%</li> <li>▪ Loans to Deposits Ratio (LDR) 97.9%</li> <li>▪ Advances to stable resources 87.9%</li> <li>▪ Non-performing Loans ratio 3.4%</li> <li>▪ Non-performing Loans coverage ratio 97.5%</li> <li>▪ Collective provisions as a percentage of performing loans 1.3%.</li> </ul>	<p>كما اظهرت النتائج المالية للبنك لفترة التسعة اشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ استمرار تمتعه بنسب أداء عالية كما مبين ادناه:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ صافي هامش الإئتمان للربع الثالث ٤,١٤%.</li> <li>▪ نسبة الكفاءة التشغيلية ٢٨,٧%.</li> <li>▪ العائد على معدل الموجودات ٢,٨%.</li> <li>▪ العائد على معدل حقوق المساهمين ١٩%.</li> <li>▪ نسبة كفاية رأس المال ٢١,٣%.</li> <li>▪ نسبة كفاية رأس المال الشق الأول ١٦,٧%.</li> <li>▪ نسبة القروض والتسليفات إلى الودائع ٩٧,٩%.</li> <li>▪ نسبة القروض والتسليفات إلى مصادر الأموال المستقرة ٨٧,٩%.</li> <li>▪ نسبة القروض المصنفة ٣,٤%.</li> <li>▪ نسبة التغطية للقروض المصنفة ٩٧,٥%.</li> <li>▪ نسبة المخصصات العامة للقروض العاملة ١,٣%.</li> </ul>
<p><b>Ratings :</b></p> <p><b>i)</b> FITCH – In its last rating received in May 2010, FITCH affirmed the Long-term Issuer Default (IDR) "A-" with stable outlook and the Short-term IDR 'F2' with a Support rating Floor 'A-'.</p>	<p><b>التصنيف الإئتماني:</b></p> <p><b>(i)</b> أكدت وكالة "فيتش" في آخر تقرير تصنيف (تقييم) لها للبنك ، والذي تم إستلامه في مايو ٢٠١٠ ، على تصنيف "A-" للتصنيف طويل الأمد لإئتمان (إقتراض) البنك ، وتصنيف "F2" للتصنيف قصير الأمد ، بالإضافة إلى نظرة مستقبلية "مستقرة" للبنك ، وتصنيف إمكانية دعم حكومي من فئة "A-".</p>
<p><b>ii)</b> Moody's Investors Services – In its last rating received in June 2010, Moody's assigned 'A3' long term and 'Prime-2' short term deposit ratings for the Bank.</p>	<p><b>(ii)</b> منحت وكالة "موديز" لخدمات المستثمر في تقرير تصنيفها (تقييمها) للبنك ، والذي تم منحه في يونيو ٢٠١٠ ، تصنيف "A3" للتصنيف طويل الأمد للودائع لدى البنك ، وتصنيف "Prime-2" للتصنيف قصير الأمد لتلك الودائع.</p>
<p><b>iii)</b> Capital Intelligence – Last received in July 2009, CI affirmed 'A' Long-term and 'A2' Short-term, with a Support rating '2'. The outlook for the ratings is 'Stable'.</p>	<p><b>(iii)</b> أكدت وكالة "كابيتال إنتيليجنس" في آخر تقرير تصنيف (تقييم) لها للبنك ، والذي تم إستلامه في يوليو ٢٠٠٩ ، على تصنيف "A" للتصنيف طويل الأمد للبنك ، وتصنيف "A2" للتصنيف قصير الأمد ، وتصنيف إمكانية دعم حكومي من فئة "2" ، بالإضافة إلى نظرة مستقبلية "مستقرة" للبنك.</p>
<p>Established in the UAE in 1969, Commercial Bank of Dubai PSC offers a wide range of commercial and consumer banking products and services through a network of 25 branches, 2 Cash Offices and 168 ATMs in the UAE. The Bank is listed in DFM and fully owned by UAE Nationals, including 20% by the Government of Dubai.</p>	<p>ويقدم بنك دبي التجاري الذي تم تأسيسه في عام ١٩٦٩ مجموعة متكاملة من المنتجات والخدمات المصرفية للأفراد والشركات من خلال ٢٥ فرعاً ومكتبي صرف و ١٦٨ جهاز صراف آلي منتشرة في مختلف أنحاء الدولة. كما ان اسهم البنك مدرجة في سوق دبي المالي وهي مملوكة بالكامل لمواطني دولة الإمارات العربية المتحدة ونسبة ٢٠% لحكومة دبي.</p>

## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

صفحة	المحتويات
١	التقرير حول مراجعة البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
٢	بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد
٣	بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد
٤	بيان الإيرادات الشاملة المرحلي الموجز الموحد
٥	بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد
٦	بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد
٢٣-٧	إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

## تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول مراجعة المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

السادة / المساهمين  
بنك دبي التجاري ش.م.ع.

مقدمة

لقد قمنا بمراجعة بيان المركز المالي المرحلي الموجز المرفق لـ بنك دبي التجاري ش.م.ع ("البنك") وشركته التابعة دبي التجاري للخدمات المالية ذ.م.م. (يشار إليهما مجتمعين بـ "المجموعة") كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠، وكذلك بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد (الذي يشتمل على بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد وبيان الدخل المرحلي الموجز الموحد المنفصل) وبيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد وبيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد لفترة التسعة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ ("المعلومات المالية المرحلية"). إن الإدارة مسؤولة عن إعداد وعرض هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية". بينما نتحصر مسؤوليتنا في التعبير عن استنتاجنا حول هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة بناءً على أعمال المراجعة التي قمنا بها.

### نطاق أعمال المراجعة

لقد قمنا بمراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي حول ارتباطات المراجعة رقم ٢٤١٠ "مراجعة المعلومات المالية المرحلية من قبل مدقق حسابات مستقل للمنشأة". تتطوي مراجعة المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة على استفسارات، بصورة رئيسية من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية، والقيام بإجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى. إن نطاق المراجعة أقل بشكل كبير من نطاق التدقيق الذي يتم القيام به وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق وبالتالي فإن المراجعة لا تمكننا من الحصول على تأكيدات بأننا سنكون على دراية بكافة الأمور الهامة التي يمكن التعرف عليها من خلال التدقيق، وبالتالي فإننا لا نبدي رأياً تدقيقياً.

### الاستنتاج

بناءً على مراجعتنا، لم يسترح انتباهنا ما يجعلنا نعتقد بأن المعلومات المالية المرحلية الموجزة المرفقة كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ ولفترة التسعة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ لم يتم إعدادها، من كافة النواحي المادية، وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية".



فيجندرانات مالهوترا  
رقم التسجيل: ٤٨ ب


20 OCT 2010

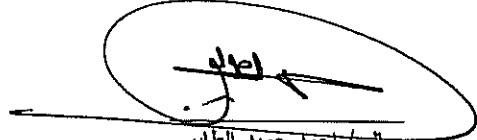
# بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد  
كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	ايضاح
ألف درهم مراجعة	ألف درهم مدققة	ألف درهم مراجعة	
٣,٨٢٣,٦٤٩	٣,٦٥١,٩٢٨	٤,٠٥٢,٨٢٦	
٥٧٢,٣٠٠	١,١٥٩,٠٧١	١,٧٨٩,٢٣٠	٣
٢٨,٧١٥,٣٨٥	٢٨,٣٧٦,٨٢٣	٢٧,٧٨٦,٢٨٧	٤
٢,٠٣٠,٠٩٢	١,٨٩٦,٥٧٥	١,٧٨٤,٨١٢	٥
٥٤٥,٢٦٠	٥٧٦,٨٨٣	٦١٩,٥٠٨	
١,٣٤٢,٥١٦	١,١٢١,٧٧٢	١,٣٥٨,٨٣١	
٣٧,٠٢٩,٢٠٢	٣٦,٧٨٣,٠٥٢	٣٧,٣٩١,٤٩٤	
=====	=====	=====	
<b>الموجودات</b>			
<b>النقد والأرصدة لدى المصرف المركزي</b>			
<b>المستحق من البنوك</b>			
<b>القروض والتسليفات</b>			
<b>الاستثمارات في الأوراق المالية</b>			
<b>الممتلكات والمعدات</b>			
<b>الموجودات الأخرى</b>			
<b>إجمالي الموجودات</b>			
<b>المطلوبات وحقوق الملكية</b>			
<b>المطلوبات</b>			
<b>المستحق إلى البنوك</b>			
<b>ودائع العملاء</b>			
<b>قروض متوسطة الأجل</b>			
<b>المطلوبات الأخرى</b>			
<b>إجمالي المطلوبات</b>			
<b>حقوق الملكية</b>			
<b>رأس المال</b>			
<b>الاحتياطي القانوني</b>			
<b>الاحتياطي الرأسمالي</b>			
<b>الاحتياطي العام</b>			
<b>التغيرات المترجمة في القيم العادلة للاستثمارات</b>			
<b>المتاحة للبيع وأدوات التغطية للتدفقات النقدية</b>			
<b>احتياطي أسهم منحة مقترحة</b>			
<b>توزيعات أرباح نقدية مقترحة</b>			
<b>مكافأة أعضاء مجلس الإدارة المقترحة</b>			
<b>الأرباح المحتجزة</b>			
<b>إجمالي حقوق الملكية</b>			
<b>إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية</b>			
٩٢٥,٠٩١	٧٦٦,٥٦٨	٢٦٩,٩٧٦	
٢٧,٧٣٦,١٧٨	٢٧,٩٢٨,٤٥٤	٢٨,٣٦٤,٦٨٨	٦
١,٤٦٩,٢٠٠	١,٤٦٩,٢٠٠	١,٤٦٩,٢٠٠	٧
١,٥٥٨,٤٨٠	١,٢٦٨,٨٧٠	١,٤٢٣,٢١٠	
٣١,٦٨٨,٩٤٩	٣١,٤٣٣,٠٩٢	٣١,٥٢٧,٠٧٤	
١,٧٦٤,٨٠٦	١,٧٦٤,٨٠٦	١,٩٤١,٢٨٧	٨
١,٣٧٩,٦٧٩	١,٣٧٩,٦٨٣	١,٣٧٩,٦٨٣	
٣٨,٦٣٨	٣٨,٦٣٨	٣٨,٦٣٨	
١,١٠٠,٠٠٠	١,١٠٠,٠٠٠	١,١٠٠,٠٠٠	
٧٣,١٥٤	٣٦,٤٧٧	٥١,٠٤٦	
-	١٧٦,٤٨١	-	٨
-	٢٦٤,٧٢١	-	
-	٦,٠٠٠	-	
٩٨٣,٩٧٦	٥٨٣,١٥٤	١,٣٥٣,٧٦٦	
٥,٣٤٠,٢٥٣	٥,٣٤٩,٩٦٠	٥,٨٦٤,٤٢٠	
٣٧,٠٢٩,٢٠٢	٣٦,٧٨٣,٠٥٢	٣٧,٣٩١,٤٩٤	
=====	=====	=====	

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ٢٣ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة. لقد تم اعتماد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ٢٠ أكتوبر ٢٠١٠ وتم توقيعها بالنيابة عنه من قبل:

  
السيد/ بيتر بالتوسن  
الرئيس التنفيذي

  
معالي/ احمد حميد الطاهر  
رئيس مجلس الإدارة

إن تقرير المراجعة لمدقي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

فترة التسعة أشهر المنتهية في		فترة الثلاثة أشهر المنتهية في		إيضاح
٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩	
ألف درهم مراجعة	ألف درهم مراجعة	ألف درهم مراجعة	ألف درهم مراجعة	
١,٤٨٢,٨٩٨	١,٥٥٥,٠٤٠	١,٤٨٢,٨٩٨	١,٥٥٥,٠٤٠	إيرادات الفوائد
(٤٣٤,٥٧٨)	(٥٦٨,٩٣٢)	(٤٣٤,٥٧٨)	(٥٦٨,٩٣٢)	مصروفات الفوائد
١,٠٤٨,٣٢٠	٩٨٦,١٠٨	١,٠٤٨,٣٢٠	٩٨٦,١٠٨	صافي إيرادات الفوائد
٢٥٧,٨٠٣	٢٥٩,٨٤٢	٢٥٧,٨٠٣	٢٥٩,٨٤٢	صافي إيرادات الرسوم والعمولات
٦٢,٠٦٠	٦٥,١١٠	٦٢,٠٦٠	٦٥,١١٠	صافي الأرباح من التعامل بالعملات الأجنبية والأدوات المشتقة
١٣,٧٢٤	٩,٣٤٦	١٣,٧٢٤	٩,٣٤٦	صافي الأرباح من الإستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل - المحتفظ بها للمتاجرة
٣,٤٥٨	(٢٨,٤٢٧)	٣,٤٥٨	(٢٨,٤٢٧)	صافي الأرباح / (الخسائر) من بيع إستثمارات متاحة للبيع
٧,٢٥٦	١٤,١٣١	٧,٢٥٦	١٤,١٣١	إيرادات توزيعات أرباح وإيرادات إستثمارات أخرى
١٧,٧٢٠	١١,٨١٠	١٧,٧٢٠	١١,٨١٠	إيرادات أخرى
١,٤١٠,٣٤١	١,٣١٧,٩٢٠	١,٤١٠,٣٤١	١,٣١٧,٩٢٠	مخصصات خسائر انخفاض القيمة
(٢٥٨,٥٠٥)	(١٣٩,٥١٢)	(٢٥٨,٥٠٥)	(١٣٩,٥١٢)	مبالغ مستردة
٢٣,٢٥٢	٢٢,٦٨٨	٢٣,٢٥٢	٢٢,٦٨٨	خسائر انخفاض قيمة الإستثمارات المتاحة للبيع
-	(٤١,٠٤٢)	-	(٤١,٠٤٢)	
١,١٧٥,٠٨٨	١,١٦٠,٠٥٤	١,١٧٥,٠٨٨	١,١٦٠,٠٥٤	صافي إيرادات الفوائد والإيرادات الأخرى
(٣٦٤,٢٥٩)	(٣٦٤,٩٥٠)	(٣٦٤,٢٥٩)	(٣٦٤,٩٥٠)	المصروفات العمومية والإدارية
(٤٠,٢١٧)	(٣٨,١٤٣)	(٤٠,٢١٧)	(٣٨,١٤٣)	الإستهلاك
(٤٠٤,٤٧٦)	(٤٠٣,٠٩٣)	(٤٠٤,٤٧٦)	(٤٠٣,٠٩٣)	إجمالي المصروفات
٧٧٠,٦١٢	٧٥٦,٩٦١	٧٧٠,٦١٢	٧٥٦,٩٦١	صافي أرباح الفترة
٠,٤٠	٠,٣٩	٠,٤٠	٠,٣٩	العائد على السهم (درهم)

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ٢٣ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمُدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان الإيرادات الشاملة المرحلي الموجز الموحد  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

فترة التسعة أشهر المنتهية في		فترة الثلاثة أشهر المنتهية في	
٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩
ألف درهم مراجعة	ألف درهم مراجعة	ألف درهم مراجعة	ألف درهم مراجعة
٧٧٠,٦١٢	٧٥٦,٩٦١	٢٥٧,٦٨٥	٢٥٥,٤٦١

صافي أرباح الفترة

الإيرادات الشاملة الأخرى:

التغيرات في القيمة العادلة للجزء الفعلي  
من تغطية التدفقات النقدية

٨,٣٣٠	(١٩,٨٠٠)	٥,٥٠٩	(١,٥١٦)
-------	----------	-------	---------

التغيرات في الاستثمارات المتاحة للبيع:

(الأرباح)/الخسائر المحققة من بيع استثمارات متاحة للبيع  
إطفاء استثمارات معاد تصنيفها  
إعادة تقييم استثمارات متاحة للبيع  
خسائر انخفاض قيمة الاستثمارات المتاحة للبيع

(٣,٥٠٦)	٦,١٧٤	(٢٨٧)	(١,٩٨٠)
١٨,٦٠٥	٢٤,٥٥٢	٤,٦٣٩	٨,٢٤٠
(٨,٨٦٠)	٤٥,٩١٨	٢٨,٦٥٦	٥٣,١٩٣
-	٤١,٠٤٢	-	٦,٢٠٠

صافي التغيرات في الاستثمارات المتاحة للبيع

٦,٢٣٩	١١٧,٦٨٦	٣٣,٠٠٨	٦٥,٦٥٣
-------	---------	--------	--------

صافي التغيرات في الاستثمارات المتاحة للبيع والقيم العادلة  
لأدوات التغطية  
مكافأة أعضاء مجلس الإدارة

١٤,٥٦٩	٩٧,٨٨٦	٣٨,٥١٧	٦٤,١٣٧
(٦,٠٠٠)	(٦,٠٠٠)	-	-

الأرباح الشاملة الأخرى للفترة

٨,٥٦٩	٩١,٨٨٦	٣٨,٥١٧	٦٤,١٣٧
-------	--------	--------	--------

إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة

٧٧٩,١٨١	٨٤٨,٨٤٧	٢٩٦,٢٠٢	٣١٩,٥٩٨
---------	---------	---------	---------

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ٢٣ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمُدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.



## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

التغيرات المتراكمة في القيم العادلة للإستثمارات المتاحة							
الإجمالي	التوزيعات المقترحة	الأرباح المحتجزة	للبيع وادوات التغطية	الاحتياطي العام	الاحتياطي الرأسمالي	الاحتياطي القانوني	رأس المال
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٤,٧٠٣,١٨٣	٥٧٠,٧٣٨	٢٢٧,٠١٥	(٢٤,٧٣٢)	١,١٠٠,٠٠٠	٣٨,٦٣٨	١,٣٧٩,٦٧٩	١,٤١١,٨٤٥
(٢١١,٧٧٧)	(٢١١,٧٧٧)	-	-	-	-	-	-
-	(٣٥٢,٩٦١)	-	-	-	-	-	٣٥٢,٩٦١
٨٤٨,٨٤٧	(٦,٠٠٠)	٧٥٦,٩٦١	٩٧,٨٨٦	-	-	-	-
٥,٣٤٠,٢٥٣	-	٩٨٣,٩٧٦	٧٣,١٥٤	١,١٠٠,٠٠٠	٣٨,٦٣٨	١,٣٧٩,٦٧٩	١,٧٦٤,٨٠٦
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====
٥,٣٤٩,٩٦٠	٤٤٧,٢٠٢	٥٨٣,١٥٤	٣٦,٤٧٧	١,١٠٠,٠٠٠	٣٨,٦٣٨	١,٣٧٩,٦٨٣	١,٧٦٤,٨٠٦
(٢٦٤,٧٢١)	(٢٦٤,٧٢١)	-	-	-	-	-	-
-	(١٧٦,٤٨١)	-	-	-	-	-	١٧٦,٤٨١
٧٧٩,١٨١	(٦,٠٠٠)	٧٧٠,٦١٢	١٤,٥٦٩	-	-	-	-
٥,٨٦٤,٤٢٠	-	١,٣٥٣,٧٦٦	٥١,٠٤٦	١,١٠٠,٠٠٠	٣٨,٦٣٨	١,٣٧٩,٦٨٣	١,٩٤١,٢٨٧
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====

في ١ يناير ٢٠٠٩

توزيعات أرباح نقدية مدفوعة (١٥%)  
أسهم منحة مصدرية (٢٥%)  
إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة

في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ (مراجعة)

في ١ يناير ٢٠١٠

توزيعات أرباح نقدية مدفوعة (١٥%)  
أسهم منحة مصدرية (١٠%)  
إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة

في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (مراجعة)

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ٢٣ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمُدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

# بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

فترة التسعة أشهر المنتهية في		يضاح
٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	
ألف درهم مراجعة	ألف درهم مراجعة	
٧٥٦,٩٦١	٧٧٠,٦١٢	<b>الأنشطة التشغيلية</b>
٣٨,١٤٣	٤٠,٢١٧	صافي أرباح الفترة
٤١,٠٤٢	-	تسويات لـ:
(٢٥)	(٤)	الاستهلاك
(١٤,١٣١)	(٧,٢٥٦)	خسائر انخفاض قيمة الاستثمارات المتاحة للبيع
(٩,٤٤١)	(١٣,٤٨٣)	أرباح من بيع ممتلكات ومعدات
٢٦,٣٩٠	(٢,٣٠٠)	إيرادات توزيعات الأرباح وإيرادات استثمارات أخرى
٢٣,٣٧٩	١٦,٠١٧	صافي الأرباح غير المحققة من الاستثمارات بالقيمة
(٦٠٠٠)	(٦,٠٠٠)	العادلة من خلال بيان الدخل - المحفوظ بها للمتاجرة
		(أرباح) / خسائر محققة من بيع استثمارات
		صافي الخسائر غير المحققة من الأدوات المشتقة
		مكافأة أعضاء مجلس الإدارة المدفوعة
٨٥٦,٣١٨	٧٩٧,٨٠٣	(الزيادة) / النقص في الاحتياطي القانوني لدى المصرف المركزي
١٨٩,٢٧٢	(٦٣,٧٤٥)	النقص / (الزيادة) في القروض والتسليفات
(١٣٦,١٢٧)	٥٩٠,٥٣٦	الزيادة في الموجودات الأخرى
(٣٣,١٠٩)	(١٢٣,٤٧٥)	الزيادة في ودائع العملاء
١,٩٨١,٥٣٠	٤٣٦,٢٣٤	الزيادة في المطلوبات الأخرى
٧٧,٤٢٨	٣٣,٠٦٨	(النقص) / الزيادة في المستحق إلى البنوك بعد ثلاثة أشهر
٦٣٨	(١٤٧,٠٠٠)	
٢,٩٣٥,٩٥٠	١,٥٢٣,٤٢١	<b>صافي التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية</b>
(١٨٦,٢٠٢)	(١٥١,٩٠٢)	<b>الأنشطة الاستثمارية</b>
(١٠٧,٦٠٤)	(٨٣,٤٦٠)	شراء استثمارات
١٠,٧٣٢	٧,٨٩٦	شراء ممتلكات ومعدات
٤٥٢,٥٠٩	٢٨٥,٠٤٨	إيرادات توزيعات الأرباح
٢٥	٦٢٢	متحصلات من بيع استثمارات
		متحصلات من بيع ممتلكات ومعدات
١٦٩,٤٦٠	٥٨,٢٠٤	<b>صافي التدفقات النقدية من الأنشطة الاستثمارية</b>
(٢١١,٧٧٧)	(٢٦٤,٧٢١)	<b>الأنشطة التمويلية</b>
(٢١١,٧٧٧)	(٢٦٤,٧٢١)	توزيعات الأرباح المدفوعة
٢,٨٩٣,٦٣٣	١,٣١٦,٩٠٤	صافي التدفقات النقدية المستخدمة في الأنشطة التمويلية
(٧٠٦,٧٧٥)	٢,٧٤٧,٢٤٥	صافي الزيادة في النقد وما يعادله
٢,١٨٦,٨٥٨	٤,٠٦٤,١٤٩	النقد وما يعادله في ١ يناير
		النقد وما يعادله في نهاية الفترة

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ٢٣ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمُدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

### ١. الشكل القانوني والأنشطة

تأسس بنك دبي التجاري ش.م.ع. ("البنك") في دبي، الإمارات العربية المتحدة عام ١٩٦٩ وهو مسجل كشركة مساهمة عامة (ش.م.ع.) وفقاً للقانون الاتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته). إن البنك مدرج في سوق دبي المالي.

تشمل البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للبنك لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ على البنك وشركته التابعة "دبي التجاري للخدمات المالية ذ.م.م." (يشار إليهما معاً بـ "المجموعة"). إن الشركة التابعة التي تأسست في ٩ مارس ٢٠٠٥ في دبي، الإمارات العربية المتحدة مسجلة كشركة ذات مسؤولية محدودة وفقاً للقانون الاتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته) وقد بدأت عملياتها اعتباراً من ٩ أكتوبر ٢٠٠٥. يمتلك البنك بصورة فعلية كامل حصص الشركة التابعة. يتمثل النشاط الرئيسي للبنك في الأنشطة المصرفية التجارية في حين يتمثل النشاط التجاري لشركته التابعة في العمل كوسيط للأسهم والسندات المحلية.

إن العنوان المسجل للمجموعة هو شارع الاتحاد ، ص.ب. ٢٦٦٨ ، دبي ، الإمارات العربية المتحدة.

### ٢. السياسات المحاسبية الهامة

#### (أ) بيان التوافق

تم إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً للمعيار رقم ٣٤ من معايير التقارير المالية الدولية: التقارير المالية المرحلية. لا تتضمن هذه البيانات المالية كافة المعلومات المطلوبة للبيانات المالية السنوية الكاملة الموحدة ويجب قراءتها جنباً إلى جنب مع البيانات المالية الموحدة للمجموعة كما في وللسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.

يتطلب إعداد البيانات المالية المرحلية من الإدارة وضع الأحكام والتقديرات والافتراضات التي تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المقررة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات. وقد تختلف النتائج الفعلية عن تلك التقديرات. عند إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة ، كانت الأحكام الهامة الموضوعية من قبل الإدارة في تطبيق السياسات المحاسبية للمجموعة والمصادر الرئيسية للتقديرات والأمور غير المتأكد منها هي ذاتها المطبقة على البيانات المالية الموحدة كما في وللسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.

#### (ب) أساس الإعداد

تم إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة على أساس التكلفة التاريخية باستثناء ما يلي:

- الأدوات المالية المشتقة يتم قياسها بالقيمة العادلة؛
- الأدوات المالية بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل يتم قياسها بالقيمة العادلة؛
- الموجودات المالية المتاحة للبيع يتم قياسها بالقيمة العادلة؛ و
- الأرض الممنوحة التي تم تقييمها وفقاً للقيمة السوقية في تاريخ المنح.

لقد تم عرض البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة بدهم الإمارات وهي "العملة الرسمية" مقربة إلى أقرب عدد صحيح بالآلاف.

قامت المجموعة بصورة متسقة بتطبيق السياسات المحاسبية وطرق الاحتساب المستخدمة في إعداد آخر بيانات مالية موحدة سنوية تم نشرها للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.

٢. السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

(ج) أساس التوحيد

الشركة التابعة

إن الشركة التابعة هي شركة يسيطر عليها البنك. وتعتبر هذه السيطرة قائمة عندما يكون للبنك القدرة، سواء بطريقة مباشرة أو غير مباشرة، على التحكم في السياسات المالية والتشغيلية للشركة التابعة بغرض الحصول على فوائد من أنشطتها. يتم إدراج البيانات المالية للشركة التابعة في البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة من تاريخ بدء السيطرة حتى تاريخ انتهاء هذه السيطرة.

المعاملات المشطوبة عند التوحيد

عند إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة يتم شطب الأرصدة وأية أرباح غير محققة ناتجة عن معاملات داخلية للمجموعة. كما يتم شطب أية خسائر غير محققة بنفس طريقة شطب الأرباح غير المحققة ولكن إلى الحد الذي لا يوجد معه أدلة على انخفاض القيمة.

(د) الأدوات المالية

إن الأداة المالية هي أي تعاقد ينشأ عنه موجودات مالية للمجموعة ومطلوبات مالية أو أدوات حقوق ملكية لطرف آخر. تقوم المجموعة بتصنيف موجوداتها المالية عند الاعتراف المبدئي في الفئات التالية:

التصنيف

- **الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر:** تشتمل هذه الفئة على فئتين فرعيتين: (١) الموجودات المالية المحتفظ بها للمتاجرة (٢) و الموجودات المالية التي يتم بيانها بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر عند الاعتراف المبدئي. ويتم تصنيف الموجودات المالية ضمن هذه الفئة إذا تم الاستحواذ عليها بصورة رئيسية لغرض البيع على المدى القصير أو في حال حددت من قبل الإدارة على أنها موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر عند الاعتراف المبدئي. ويتم أيضا تصنيف الأدوات المشتقة كمحتفظ بها للمتاجرة ما لم يتم تحديدها كعقود تغطية.
- **القروض والتسليفات:** إن القروض والتسليفات هي موجودات مالية غير مشتقة ذات دفعات ثابتة أو يمكن تحديدها وغير مدرجة في سوق نشطه. وتشأ القروض والتسليفات عندما تقدم المجموعة الأموال مباشرة إلى المقترض بدون نية المتاجرة في الدين.
- **الاستثمارات المحتفظ بها حتى الاستحقاق:** إن الاستثمارات المصنفة كاستثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق هي موجودات مالية غير مشتقة ذات دفعات ثابتة أو يمكن تحديدها ولها تواريخ استحقاق ثابتة ويكون لدى إدارة المجموعة الرغبة في والقدرة على الاحتفاظ بها حتى الاستحقاق.
- **الاستثمارات المتاحة للبيع:** إن الاستثمارات المتاحة للبيع هي تلك الموجودات المالية غير المشتقة المحددة كموجودات متاحة للبيع أو ليست مصنفة كـ (١) موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر، (ب) قروض وتسليفات أو (ج) استثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق .

الاعتراف المبدئي

يتم الاعتراف بشراء وبيع الاستثمارات في الأوراق المالية في تاريخ المتاجرة وهو التاريخ الذي تلتزم فيه المجموعة بشراء أو بيع الأوراق المالية. ويتم الاعتراف بالقروض والتسليفات عند تقديم المبالغ النقدية إلى المقترضين. يتم الاعتراف مبدئياً بالموجودات المالية بالقيمة العادلة زائدا تكاليف المعاملة بالنسبة لكافة الموجودات المالية غير المرحلة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر.

إيقاف الاعتراف

يتم إيقاف الاعتراف بالموجودات المالية عند انتهاء الحق في استلام التدفقات النقدية من الموجودات المالية أو عندما تقوم المجموعة بصورة فعلية بنقل كافة مخاطر وامتييازات الملكية. يتم إيقاف الاعتراف بالمطلوبات المالية عندما يتم تسوية الالتزامات التعاقدية أو الغاؤها أو انتياؤها.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

٢. السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

د) الأدوات المالية (تابع)

القياس اللاحق

يتم لاحقاً ترحيل الموجودات المالية المتاحة للبيع والاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر بالقيمة العادلة.

يتم ترحيل القروض والتسليفات والاستثمارات المحتفظ بها حتى الاستحقاق بالتكلفة المطفأة وذلك باستخدام طريقة الفائدة الفعلية.

الأرباح والخسائر عند إعادة القياس

إن الأرباح والخسائر الناتجة عن التغيرات في القيمة العادلة للاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر يتم إدراجها ضمن بيان الدخل في الفترة التي تنشأ فيها.

إن الأرباح والخسائر الناشئة عن التغيرات في القيمة العادلة للاستثمارات المتاحة للبيع يتم الاعتراف بها مباشرة ضمن الإيرادات الشاملة الأخرى لحين إيقاف الاعتراف بالموجودات المالية أو انخفاض قيمتها عندئذ فإن الأرباح أو الخسائر المترتبة التي كان قد تم الاعتراف بها من قبل ضمن الإيرادات الشاملة الأخرى يتم الاعتراف بها ضمن بيان الدخل. عندما يتم إعادة تصنيف الاستثمارات المتاحة للبيع ذات الاستحقاق الثابت إلى استثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق، يتم الاحتفاظ بأرباح أو خسائر القيمة العادلة المترتبة حتى تاريخ إعادة التصنيف ضمن الإيرادات الشاملة الأخرى ويتم إطفائها ضمن بيان الدخل على مدى الأعمار الانتاجية المتبقية للاستثمارات المحتفظ بها حتى الاستحقاق باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي.

مبادئ قياس القيمة العادلة

تتمثل القيمة العادلة بالمبلغ الذي يمكن مبادلة أصل به، أو تسوية التزام مقابل، بين طرفين على علم يرغبان في ذلك وفقاً لشروط السوق الاعتيادية في تاريخ القياس.

تقوم المجموعة بقياس القيمة العادلة للأداة المالية باستخدام الأسعار المدرجة في سوق نشطه لتلك الأداة في حال توفرها. ويعتبر السوق نشطاً، في حال كانت الأسعار المدرجة جاهزة ومتاحة بصورة منتظمة وأن تمثل المعاملات السوقية الفعلية التي تحدث بصورة منتظمة وفقاً لشروط السوق الاعتيادية.

في حال كانت السوق غير نشطه بالنسبة لأداة ما، تقوم المجموعة بتقدير القيمة العادلة باستخدام أساليب التقييم. وتشتمل أساليب التقييم على استخدام شروط السوق الاعتيادية بين طرفين على علم ويبرغان في إجراء المعاملة (في حال توفر ذلك)، وبالرجوع إلى القيمة العادلة الحالية للأدوات الأخرى المماثلة بصورة جوهرية، وأساليب صافي القيمة الحالية وطرق التدفقات النقدية المخصومة. وتقوم أساليب التقييم المختارة باستخدام الحد الأقصى من مدخلات السوق، والاعتماد بأقل قدر ممكن على التقديرات الخاصة للمجموعة، بالإضافة إلى الإلمام بكافة العوامل التي يأخذها المشاركون في السوق بعين الاعتبار عند تحديد سعر ما، وأن تكون تلك الأساليب متوافقة مع الأساليب الاقتصادية المقبولة لتسعير الأدوات المالية. تمثل المدخلات في أساليب التقييم بصورة معقولة وتوقعات وقياس السوق لعوامل العائدات عند وقوع المخاطر المتأصلة في الأدوات المالية. تركز القيم العادلة لاستثمارات المجموعة في محفظة المحافظ على صافي قيمة الموجودات المحددة من قبل مدراء المحافظ.

تعكس القيم العادلة مخاطر الائتمان للأداة وتشتمل على تعديلات للأخذ بالاعتبار المخاطر الائتمانية للمجموعة والطرف المقابل، حيثما يكون مناسباً. يتم تعديل تقديرات القيمة العادلة التي يتم الحصول عليها من خلال هذه النماذج نتيجة أي عوامل أخرى، مثل مخاطر السيولة أو عدم اليقين من النموذج، إلى الحد الذي ترى فيه المجموعة أن المشارك في السوق قد يأخذها بعين الاعتبار عند تحديد سعر المعاملة.

يتم تقدير القيمة العادلة للأدوات المشتقة غير المتداولة بالمبلغ الذي ستقوم المجموعة باستلامه أو دفعه لإنهاء العقد بتاريخ الميزانية العمومية مع الأخذ بالاعتبار ظروف السوق الحالية والجدارة الائتمانية الراهنة للأطراف المقابلة المعنية.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

٢. السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

د) الأدوات المالية (تابع)

تحديد وقياس انخفاض القيمة

تقوم المجموعة بتاريخ كل ميزانية عمومية بتقييم فيما إذا كان هناك دليل موضوعي على انخفاض قيمة الموجودات المالية غير المرحلة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر. تنخفض قيمة أصل مالي أو مجموعة من الموجودات المالية عندما يشير الدليل الموضوعي إلى حدوث خسارة بعد الاعتراف المبدئي بالموجودات و أن ليذه الخسارة تأثير على التدفقات النقدية المستقبلية للموجودات التي يمكن تقديرها بصورة موثوقة.

قد يشمل الدليل الموضوعي على انخفاض قيمة الموجودات المالية (بما في ذلك سندات حقوق الملكية) على الصعوبات المالية الملحوظة للمقترض أو المصدر أو عجز أو إفسار المقترض أو إعادة هيكلة القرض أو السلف من قبل المجموعة وفقاً لشروط لم تكن لتقدمها المجموعة في ظروف أخرى أو المؤشرات على إفلاس المقترض أو المصدر أو عدم توفر سوق نشطه للأوراق المالية أو أية معطيات ملحوظة أخرى متعلقة بمجموعة من الموجودات مثل التغييرات السلبية في حالة سداد المقترض أو المصدر في المجموعة أو الظروف الاقتصادية المتعلقة بالتخلف عن السداد في المجموعة. بالإضافة إلى ذلك، فيما يتعلق بالاستثمار في سندات حقوق الملكية، يعتبر الانخفاض الحاد أو طويل الأجل في قيمتها العادلة لأقل من تكلفتها دليلاً موضوعياً على انخفاض القيمة.

تأخذ المجموعة بالاعتبار الأدلة على انخفاض قيمة القروض والتسليفات والأوراق المالية الاستثمارية المحتفظ بها حتى الاستحقاق لكل أصل على حده وللأصول بصورة جماعية.

القروض التي يتم تقييمها بصورة فردية

تقوم المجموعة بتاريخ كل ميزانية عمومية وفقاً لكل حالة على حده بتقييم ما إذا كان هناك دليل موضوعي على الإنخفاض في قيمة القرض. ويتم قياس خسائر انخفاض قيمة الموجودات المرحلة بالتكلفة المطفأة على أنها الفرق بين القيمة المرحلة للموجودات والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المقدرة خصومة بمعدل الفائدة الفعلي الأصلي للموجودات. ويتم تطبيق هذا الاجراء على كافة الحسابات التي تعتبرها هامة على أساس فردي. لتحديد خسائر انخفاض القيمة لتلك القروض، يتم الأخذ بالاعتبار العوامل التالية:

- التعرض الإجمالي للمجموعة لمخاطر العميل؛
- قابلية تطبيق النموذج الخاص بأعمال العميل والقدرة على المتاجرة بنجاح في ظل الأزمات المالية وإنتاج تدفقات نقدية كافية تفي بالتزامات الديون؛
- قيمة وتوقيت المقبوضات والمبالغ المستردة المتوقعة؛
- توزيعات الأرباح المحتملة المتاحة عند التصفية أو الإفلاس؛
- مدى التزامات الدائنين الآخرين ذوي الأهمية بالنسبة للمجموعة، أو ما يكافئهم، واحتمال استمرار الدائنين الآخرين في دعم الشركة؛
- مدى صعوبة تحديد القيمة الإجمالية وتصنيف مطالبات كافة الدائنين والمدى الذي تتضح عنده الشكوك القانونية والتأمينية؛
- قيمة الضمان القابلة للتحقيق (أو الضمانات الائتمانية الأخرى) واحتمالية نجاح استرداد مبلغ القرض؛
- الاقتطاع المحتمل لأية تكاليف مرتبطة باسترداد المبالغ المستحقة؛ و
- قدرة المقترض على الحصول على وأداء الدفعات بعملة القرض إذا لم يكن القرض بالعملة المحلية.

يتم الاعتراف بخسائر انخفاض القيمة ضمن الأرباح أو الخسائر ويتم بيانها في حساب المخصص المتعلق بالقروض والتسليفات. عندما يترتب على حدث لاحق انخفاض في خسائر انخفاض القيمة، يتم عكس النقص في خسائر انخفاض القيمة من خلال الأرباح أو الخسائر.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

٢. السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

د) الأدوات المالية (تابع)

#### القروض التي يتم تقييمها بصورة جماعية

يتم تحديد انخفاض القيمة على أساس جماعي بطريقتين مختلفتين:

- للقروض التي تخضع لتقييم فردي لتغطية الخسائر التي تم تكبدها ولكن لم يتم تحديدها بعد؛ و
- لمجموعات القروض المماثلة التي لا تعتبر هامة بصورة فردية.

خسائر انخفاض القيمة المتكبدة ولم يتم تحديدها

يتم تجميع القروض التي يتم تقييمها على أساس فردي والتي لم يتم إيجاد أدلة على تكبد خسارة منها (قروض عاملة) بناء على سمات مخاطر الائتمان الخاصة بها لغرض احتساب الخسائر الجماعية المقدرة. وينشأ ذلك نتيجة انخفاض قيمة قرض ما بتاريخ الميزانية العمومية والذي سوف يتم تحديده بصورة خاصة في المستقبل.

يتم تحديد الخسائر الجماعية لانخفاض القيمة بعد الأخذ بالاعتبار:

- حالات الخسارة السابقة في محافظ ذات سمات مخاطر مماثلة (على سبيل المثال، حسب قطاع الأعمال أو تصنيف القرض أو المنتج)؛
- الفترة المقدرة بين الانخفاض في القيمة الذي يحدث والخسائر التي يتم تحديدها ويثبت حدوثها من خلال تكوين مخصص محدد مناسب للقرض المعني؛ و
- حكم الإدارة فيما إذا كانت الظروف الاقتصادية والائتمانية الحالية تمثل ظروف يحتمل فيها أن يكون المستوى الفعلي للخسائر أكبر أو أقل من الخسائر التي تشير إليها التجارب السابقة.

يتم تقدير الفترة ما بين الخسارة التي تحدث وتحديدها من قبل الإدارة لكل محفظة يتم تجميعها.

مجموعات القروض المماثلة

فيما يتعلق بمجموعات القروض المماثلة التي لا تعتبر هامة بصورة فردية، تقوم المجموعة باستخدام المعلومات السابقة المتعلقة باحتمال التخلف عن السداد وتوقيت الاسترداد وقيمة الخسارة المتكبدة والتي يتم تعديلها لبيان أحكام الإدارة فيما إذا كانت الظروف الاقتصادية والائتمانية الحالية تمثل ظروف يحتمل فيها أن تكون الخسائر الفعلية أكبر أو أقل من الخسائر التي تشير إليها التجارب السابقة. تتم بصورة منتظمة مقارنة معدلات العجز عن السداد ومعدلات الخسارة والتوقيت المتوقع لاسترداد المبالغ في المستقبل بالنتائج الفعلية لضمان أن تبقى هذه المعدلات ملائمة.

#### انخفاض قيمة الاستثمارات المصنفة كاستثمارات متاحة للبيع

تقرر المجموعة أن الاستثمارات في حقوق الملكية المتاحة للبيع قد تعرضت لانخفاض في القيمة إذا كان هناك انخفاض حاد أو طويل الأجل في القيمة العادلة لأقل من التكلفة. يتم الاعتراف بخسائر انخفاض قيمة الاستثمارات في الأوراق المالية المتاحة للبيع من خلال تحويل الخسائر المتراكمة التي قد تم الاعتراف بها ضمن الإيرادات الشاملة الأخرى إلى الأرباح أو الخسائر كتعديل خاص بإعادة التصنيف. إن الخسائر المتراكمة التي يتم إعادة تصنيفها من الإيرادات الشاملة الأخرى إلى الأرباح أو الخسائر تمثل الفرق بين تكلفة الاستحواذ، صافية من سداد المبلغ الأصلي والإطفاء، والقيمة العادلة الحالية، ناقصاً خسائر انخفاض القيمة التي تم الاعتراف بها سابقاً ضمن الأرباح أو الخسائر. ويتم اظهار التغيرات في مخصصات انخفاض القيمة المنسوبة لقيمة المبلغ في الزمن المعني كأحد عناصر إيرادات الفائدة.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

٢. السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

(د) الأدوات المالية (تابع)

#### انخفاض قيمة الاستثمارات المصنفة كاستثمارات متاحة للبيع (تابع)

إذا زادت في وقت لاحق القيمة العادلة لأداة دين متاحة للبيع تعرضت لانخفاض في القيمة وكان من الممكن ربط هذه الزيادة بصورة موضوعية يحدث تم بعد الاعتراف بخسائر انخفاض القيمة ضمن الأرباح أو الخسائر، يتم عكس خسائر انخفاض القيمة مع الاعتراف بقيمة ما تم عكسه ضمن الأرباح أو الخسائر. إلا أنه لا يتم عكس أي استرداد لاحق في القيمة العادلة لأي من سندات حقوق الملكية المتاحة للبيع والتي تعرضت لانخفاض في قيمتها من خلال بيان الدخل ويتم الاعتراف به مباشرة ضمن الإيرادات الشاملة الأخرى.

(هـ) الأدوات المالية المشتقة

#### التصنيف

تقوم المجموعة بإبرام عقود أدوات مالية مشتقة تشمل على عقود أجلة وعقود مستقبلية وعقود مقايضة وعقود خيارات في أسواق رأس المال وأسواق الصرف الأجنبية. يتم تصنيف الأدوات المالية المشتقة غير المؤهلة لحساب التحوط على أنها أدوات مالية "بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر - موجودات مالية محتفظ بها للمتاجرة".

#### الاعتراف المبني وإعادة القياس

في سياق الأعمال الاعتيادية، تتمثل القيمة العادلة للأداة المشتقة عند الاعتراف المبني بسعر المعاملة. لاحقاً للاعتراف المبني، يتم بيان الأدوات المالية المشتقة بقيمتها العادلة. يتم تحديد القيم العادلة بصورة عامة استناداً إلى أسعار السوق المدرجة في أسواق نشطة أو باستخدام طرق تقييم عندما لا يوجد سوق نشط.

يتم إدراج الأدوات المالية المشتقة ذات القيم السوقية الإيجابية (الأرباح غير المحققة) ضمن الموجودات في حين يتم إدراج الأدوات المالية المشتقة ذات القيم السوقية السلبية (الخسائر غير المحققة) ضمن المطلوبات.

#### الأرباح والخسائر الناتجة عن إعادة القياس

يتم بيان الأرباح أو الخسائر الناتجة عن الأدوات المالية المشتقة المصنفة كمحتفظ بها للمتاجرة ضمن بيان الدخل.

(و) أدوات التغطية (التحوط)

عندما يتم تحديد الأدوات المشتقة كعقود تغطية، تقوم المجموعة بتصنيفها إما:

- كعقود تغطية القيمة العادلة والتي تغطي التغير في القيمة العادلة للموجودات أو المطلوبات المعترف بها؛ أو
- كعقود تغطية التدفقات النقدية والتي تغطي التعرض للتقلبات في التدفقات النقدية المستقبلية المحتملة بصورة كبيرة والمنسوبة لموجودات أو مطلوبات معترف بها أو معاملة متوقعة.

يتم تطبيق محاسبة التغطية على الأدوات المشتقة المحددة كأدوات تغطية لتغطية القيمة العادلة أو التدفقات النقدية في حال توفر معايير معينة.



إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

٢. السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

(و) أدوات التغطية (التحوط) (تابع)

### محاسبة التغطية

#### توثيق التغطية

في بداية التغطية، يجب إعداد مستندات رسمية لعلاقة التغطية. ويجب أن تشمل مستندات التغطية المعدة في البداية على وصف لما يلي:

- هدف واستراتيجية إدارة المخاطر لدى المجموعة من أجل القيام بالتغطية؛
- طبيعة المخاطر التي يتم تغطيتها؛
- تعريف واضح للبند الخاضع للتغطية وأداة التغطية؛ و
- كيف ستقوم المجموعة بتقييم فاعلية علاقة التغطية بصورة مستمرة.

#### اختبار فاعلية التغطية

تعتبر التغطية ذات فاعلية عالية إذا تحقق الشرطان التاليان:

- في بداية التغطية وفي الفترات اللاحقة، يتوقع أن تكون التغطية ذات فاعلية عالية في تسوية التغيرات في القيمة العادلة أو التدفقات النقدية لأدوات التغطية مع التغيرات المقابلة في المخاطر الخاضعة للتغطية ويجب أن يتم قياسها بصورة موثوقة؛ و

- تتراوح النتائج الفعلية للتغطية ما بين ٨٠% إلى ١٢٥%.

في حالة تغطية التدفقات النقدية، يتم تحديد فاعلية التغطية المتوقعة من خلال مطابقة البنود الهامة لأدوات التغطية والبنود التي يتم تغطيتها.

#### عقود تغطية القيمة العادلة

يتم قيد التغيرات في القيمة العادلة للأدوات المشتقة المحددة والمؤهلة كأدوات تغطية للقيمة العادلة ضمن بيان الدخل مع التغيرات في القيمة العادلة للموجودات أو المطلوبات أو مجموعة منها منسوبة إلى المخاطر الخاضعة للتغطية.

#### عقود تغطية التدفقات النقدية

يتم الاعتراف بالجزء الفعلي للتغيرات في القيمة العادلة للأدوات المشتقة المحددة والمؤهلة كأدوات تغطية للتدفقات النقدية ضمن الإيرادات الشاملة الأخرى. أما الأرباح والخسائر في القيمة العادلة المتعلقة بالجزء غير الفعلي فيتم الاعتراف بها مباشرة ضمن بيان الدخل.

#### توقف محاسبة التغطية

يتم التوقف عن محاسبة التغطية عندما تنتهي اداة التغطية أو يتم بيعها أو عندما تتوقف التغطية عن الالتزام بمعايير محاسبة التغطية. في ذلك الوقت تبقى ضمن الإيرادات الشاملة الأخرى أية أرباح أو خسائر متراكمة لأدوات التغطية قد تم الاعتراف بها ضمن الإيرادات الشاملة الأخرى إلى أن تتم المعاملة المتوقعة. عندما لا يكون من المتوقع إتمام تلك المعاملة، يتم مباشرة تحويل أية أرباح أو خسائر متراكمة قد تم بيانها ضمن الإيرادات الشاملة الأخرى إلى بيان الدخل.

#### عقود التغطية غير المؤهلة لمحاسبة التغطية

فيما يتعلق بعقود التغطية غير المؤهلة لمحاسبة التغطية، يتم تحويل أية أرباح أو خسائر ناتجة عن التغيرات في القيمة العادلة لأداة التغطية إلى بيان الدخل للفترة ذات الصلة.

## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

٢. السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

(ز) حوكمة المخاطر وإدارة المخاطر المالية

إن أغراض وسياسات وإجراءات حوكمة المخاطر وإدارة المخاطر المالية للمجموعة تتوافق مع تلك الأغراض والسياسات والإجراءات التي تم الإفصاح عنها في البيانات المالية الموحدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ وللسنة المنتهية في ذلك التاريخ.

٣. المستحق من البنوك

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	
ألف درهم مدققة	ألف درهم مراجعة	
٩٨,٠٠٦	٧١,٣٢٥	ودائع جارية وتحت الطلب
١,٠٦١,٠٦٥	١,٧١٧,٩٠٥	إيداعات
-----	-----	
١,١٥٩,٠٧١	١,٧٨٩,٢٣٠	
=====	=====	

يشتمل المستحق من البنوك على ودائع جارية وتحت الطلب بمبلغ ٧١,٣ مليون درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: ٩٦,٧ مليون درهم) وإيداعات بمبلغ ١٩٠,٩ مليون درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: لا شيء) لدى بنوك خارج دولة الإمارات العربية المتحدة.

٤. القروض والتسليفات

تتكون محفظة القروض والتسليفات مما يلي:

التحليل حسب النوع:

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	
ألف درهم مدققة	ألف درهم مراجعة	
٧,٥٢١,٢٣٠	٧,٣٢٨,٧٩٧	سحوبات على المكشوف
١٩,٧٨١,٣٧٨	١٩,٨٠٩,٥٤٦	قروض
٧٩٠,٥١١	٨٠٩,٧٤٦	تسليفات مقابل خطابات إئتمان وإيصالات أمانة
١,٠٢١,٢١٤	٨٠٤,٧٩٠	كمبيالات مخصومة
-----	-----	
٢٩,١١٤,٣٣٣	٢٨,٧٥٢,٨٧٩	ناقصاً: مخصصات خسائر انخفاض القيمة
(٧٣٧,٥١٠)	(٩٦٦,٥٩٢)	
-----	-----	
٢٨,٣٧٦,٨٢٣	٢٧,٧٨٦,٢٨٧	صافي القروض والتسليفات
=====	=====	

# بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

## ٤. القروض والتسليفات (تابع)

### التحليل حسب القطاع:

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
مدققة	مراجعة	
٢٥,٥٣٤	٣١,٧٤٢	الأنشطة التجارية والأعمال:-
٣٣٥,٥١٩	٢٨٧,٠٩٦	الزراعة والأنشطة ذات الصلة
١,٦٣١,٥٥١	١,٥٨٤,٩٩٣	التعدين والمحاجر
٣,٨٤٢,٤١٦	٣,٨٩٦,٦٥٧	التصنيع
٨,١٧٧,٤٥٧	٨,٠٠٣,٠٩٤	الإنشآت والعقارات
٤٩٣,٦٧٤	٤٤٨,٠٣٢	التجارة
٢,٩٥٦,٤٧٣	٣,٤٨٥,٤٥٧	المواصلات والاتصالات
٦,٢٣١,٧٣٦	٥,٩٨١,٣٤٢	الخدمات
		الأعمال والاستثمارات
٢٣,٦٩٤,٣٦٠	٢٣,٧١٨,٤١٣	إجمالي الأنشطة التجارية والأعمال
٦٨٨,٥٠٢	٥٥٤,٨٢٨	البنوك والمؤسسات المالية
١,٧٨٢,٨١٤	١,٨٢٩,٦٠٧	الهيئات الحكومية وشركات القطاع العام
٢,٤٢٢,٢٦٣	٢,٢٧٤,٥٣٢	الشخصية - نظامية
٥٢٦,٣٩٤	٣٧٥,٤٩٩	أخرى
٢٩,١١٤,٣٣٣	٢٨,٧٥٢,٨٧٩	
(٧٣٧,٥١٠)	(٩٦٦,٥٩٢)	ناقصاً: مخصصات خسائر انخفاض القيمة
٢٨,٣٧٦,٨٢٣	٢٧,٧٨٦,٢٨٧	صافي القروض والتسليفات

### فيما يلي حركة مخصصات خسائر انخفاض القيمة:

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
مدققة	مراجعة	
٣٢٦,٩١٦	٧٣٧,٥١٠	الرصيد في ١ يناير
(١٧,٨١٧)	(٦٧,٣٥٧)	مبالغ تم شطبها خلال الفترة / السنة
٤١١,١٠٨	٢٥٨,٥٠٥	المحمل على الفترة / السنة
٤٣,١٥٤	٦١,١٨٦	فوائد غير معترف بها
(٢٥,٨٥١)	(٢٣,٢٥٢)	مبالغ مستردة
٧٣٧,٥١٠	٩٦٦,٥٩٢	

## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

### ٥. الاستثمارات في الأوراق المالية

الإجمالي ألف درهم	دولية ألف درهم	إقليمية ألف درهم	محلية ألف درهم	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (مراجعة) محفوظ بها للمتاجرة حقوق ملكية محافظة المحافظ
٨,٢٥٣	-	-	٨,٢٥٣	
١,٣٤٩	-	١,٣٤٩	-	
٢٥٣,٦١٦	-	-	٢٥٣,٦١٦	متاحة للبيع حقوق ملكية محافظة المحافظ
١٢٣,٢٩٥	-	٨٦,٧٠٤	٣٦,٥٩١	أوراق مالية ذات سعر ثابت - حكومية - أخرى
١١١,٠٣٠	٤١,٣٦٧	-	٦٩,٦٦٣	أوراق مالية غير حكومية ذات سعر متغير
١١١,٣٩٤	٧,٠٢١	-	١٠٤,٣٧٣	
٢٤٥,٤٣٨	-	٦٤,١٤٠	١٨١,٢٩٨	
١٦٩,٨١٢	-	-	١٦٩,٨١٢	محفوظ بها حتى الاستحقاق أوراق مالية حكومية ذات سعر ثابت أوراق مالية ذات سعر متغير - حكومية - أخرى
٧٠١,١٢٢	-	-	٧٠١,١٢٢	
٥٩,٥٠٣	-	-	٥٩,٥٠٣	
١,٧٨٤,٨١٢	٤٨,٣٨٨	١٥٢,١٩٣	١,٥٨٤,٢٣١	إجمالي الاستثمارات في الأوراق المالية
=====	=====	=====	=====	
الإجمالي ألف درهم	دولية ألف درهم	إقليمية ألف درهم	محلية ألف درهم	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (مدققة)
١٤,٤٢٠	-	-	١٤,٤٢٠	محفوظ بها للمتاجرة حقوق ملكية محافظة المحافظ
١,٨٦٢	-	١,٨٦٢	-	
٢٩٤,٧٥٣	-	-	٢٩٤,٧٥٣	متاحة للبيع حقوق ملكية محافظة المحافظ
١٢٠,٧٤١	-	٨٥,٧٧٤	٣٤,٩٦٧	أوراق مالية ذات سعر ثابت - حكومية - أخرى
٩٠,٢٦٤	٤٣,٢٥٠	-	٤٧,٠١٤	أوراق مالية غير حكومية ذات سعر متغير
٩١,١٩٧	١٩,٩٣٢	-	٧١,٢٦٥	
٢١٧,١٩٥	-	٥٧,٢٩٩	١٥٩,٨٩٦	
١٦٧,١٦٦	-	-	١٦٧,١٦٦	محفوظ بها حتى الاستحقاق أوراق مالية حكومية ذات سعر ثابت أوراق مالية ذات سعر متغير - حكومية - أخرى
٨٣٥,٨٠١	-	-	٨٣٥,٨٠١	
٦٣,١٧٦	-	-	٦٣,١٧٦	
١,٨٩٦,٥٧٥	٦٣,١٨٢	١٤٤,٩٣٥	١,٦٨٨,٤٥٨	إجمالي الاستثمارات في الأوراق المالية
=====	=====	=====	=====	

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

٥. الاستثمارات في الأوراق المالية (تابع)

١-٥ استثمارات محافظة المحافظ

وهي تمثل الاستثمارات في محافظة محافظ إدارة الموجودات المحلية والعالمية كجزء من استراتيجية المجموعة لتنويع ممتلكاتها.

٢-٥ إعادة تصنيف الاستثمارات في الأوراق المالية

نتيجة لتبني التعديلات الخاصة بمعيار المحاسبة الدولي ٣٩- الأدوات المالية ؛ الاعتراف والقياس ، والمعيار ٧ من معايير التقارير المالية الدولية - الأدوات المالية : الإفصاحات ، والتي تم إصدارها في أكتوبر ٢٠٠٨ ، قامت المجموعة بإعادة تصنيف استثمارات قيمتها ٨٤ مليون درهم ، وهو ما يعادل قيمتها العادلة كما في ١ يوليو ٢٠٠٨ من فئة القيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر إلى فئة استثمارات متاحة للبيع. نظراً لعدم المتاجرة في الاستثمارات المعاد تصنيفها خلال السنوات الماضية ، تضع الإدارة بالاعتبار أن إعادة التصنيف يقدم عرض أكثر ملائمة للاستثمارات مما يتلاءم مع استراتيجية الاستثمار طويل الأجل المتبعة لدى المجموعة. وفقاً لهذه التعديلات، يتم بيان تأثير إعادة التصنيف فيما يلي:

٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩
ألف درهم	ألف درهم
مراجعة	مدققة

قبل إعادة التصنيف

خسائر القيمة العادلة غير المحققة المعترف بها ضمن بيان الدخل

-

بعد إعادة التصنيف

خسائر القيمة العادلة غير المحققة المعترف بها ضمن  
التغيرات المترجمة في القيم العادلة

(٤٨٠)

(٦٠٠)

٦. ودائع العملاء

القروض المساندة

تشتمل ودائع العملاء على ودائع تم استلامها من قبل المجموعة في ٢٠٠٨ بقيمة إجمالية قدرها ١,٨٤١ مليون درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: ١,٨٤١ مليون درهم) من وزارة المالية بدولة الإمارات العربية المتحدة. أبرمت المجموعة في ٩ ديسمبر ٢٠٠٩ (تاريخ إعادة الجدولة) اتفاق مع وزارة المالية بدولة الإمارات العربية المتحدة ، يتم بموجب هذا الاتفاق إدراج هذه الودائع ضمن مطالبات أخرى، ويسمح البنك المركزي التعامل معيا كشئ ثاني أدنى من رأس المال. تحمل القروض المساندة فائدة تتراوح من ٤% إلى ٦,٥% سنوياً تستحق الدفع بصورة ربع سنوية من تاريخ إعادة الجدولة ولمدة ٧ سنوات.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

٧. قروض متوسطة الأجل

خلال ٢٠٠٨ أبرمت المجموعة اتفاقية قرض جماعي لمدة ٣ سنوات وتبلغ قيمة القرض ٤٠٠ مليون دولار أمريكي مع وجود خيار تجديد القرض على أساس ربع أو نصف سنوي. يخضع هذا القرض لمعدل الفائدة وفقاً لأسعار الفائدة لدى بنوك لندن لمدة ٣ شهور زائداً ٧٥ نقطة أساس ويتم سداد الفائدة على أقساط ربع سنوية.

٨. حقوق الملكية

رأس المال

يتألف رأس المال المصدر والمدفوع بالكامل كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ من ١,٩٤١,٢٨٧,٥٩٦ سهم عادي قيمة كل سهم ١ درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: ١,٧٦٤,٨٠٦,٩٠٦ سهم قيمة كل سهم ١ درهم).

إصدار أسهم منحة

وافق المساهمون خلال اجتماع الجمعية العمومية العادية المنعقد بتاريخ ٢٤ فبراير ٢٠١٠ على إصدار أسهم منحة بنسبة ١٠% بمعدل ١ سهم منحة لكل ١٠ أسهم مملوكة وتم تحويلها إلى رأس مال المجموعة.

٩. العائد على السهم

يرتكز حساب العائد على السهم على أرباح المجموعة عن فترة التسعة أشهر و الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ المستحقة للمساهمين والبالغة ٧٧٠,٦١٢ ألف درهم و ٢٥٧,٦٨٥ ألف درهم على التوالي (فترة التسعة أشهر و الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩: ٧٥٩,٩٦١ ألف درهم و ٢٥٥,٤٦١ ألف درهم على التوالي) ، وعلى متوسط العدد المرجح للأسهم المصدرة والبالغ ١,٩٤١,٢٨٧,٥٩٦ سهماً (٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩: ١,٩٤١,٢٨٧,٥٩٦ سهماً).

١٠. النقد وما يعادله

٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
مراجعة	مراجعة	
٥٩٤,٠٩٣	٥٣٧,٢٢٢	النقد في الصندوق
٩٨,٥٥٦	١,٠٠٧,٦٧٣	الأرصدة لدى المصرف المركزي
١,٧٠٠,٠٠٠	١,٠٠٠,٠٠٠	شهادات إيداع متداولة لدى المصرف المركزي
٥٧٢,٣٠٠	١,٧٨٩,٢٣٠	المستحق من البنوك خلال ثلاثة أشهر
٢,٩٦٤,٩٤٩	٤,٣٣٤,١٢٥	
(٧٧٨,٠٩١)	(٢٦٩,٩٧٩)	المستحق إلى البنوك خلال ثلاثة أشهر
٢,١٨٦,٨٥٨	٤,٠٦٤,١٤٩	
=====	=====	

١١. الارتباطات الطارئة والالتزامات

تدخل المجموعة في سياق الأعمال الاعتيادية في العديد من المعاملات تتضمن التعهد ببعض الالتزامات مثل الاعتمادات المستندية والضمانات والالتزامات القروض غير المسحوبة.

## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

### ١١. الارتباطات الطارئة والالتزامات (تابع)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	
ألف درهم مدققة	ألف درهم مراجعة	
		<b>الارتباطات الطارئة:</b>
١,٥٧٢,٦٤٨	١,٣٥٣,١٨١	اعتمادات مستندية
٨,٤٠٩,٥٤٥	٧,٣٦٤,٢٨٣	ضمانات
-----	-----	
٩,٩٨٢,١٩٣	٨,٧١٧,٤٦٤	
		<b>الالتزامات الإئتمانية:</b>
٨,٩٧٣,٦٩٣	٧,٢٤١,٥٤٨	التزامات منح تسهيلات ائتمانية غير مسحوبة
-----	-----	
١٨,٩٥٥,٨٨٦	١٥,٩٥٩,٠١٢	<b>إجمالي الارتباطات الطارئة والالتزامات</b>
=====	=====	

### ١٢. التحليل القطاعي

يتم عرض معلومات القطاعات فيما يتعلق بقطاعات الأعمال والقطاعات الجغرافية للمجموعة. ويرتكز التنسيق الأساسي لقطاعات الأعمال على هيكل الإدارة والتقرير الداخلية لدى المجموعة.

تدفع وتستهلك قطاعات الأعمال فوائد إلى ومن الخزينة المركزية وفقاً لشروط السوق الاعتيادية لتعكس توزيعات رأس المال وتكاليف التمويل.

#### قطاعات الأعمال

الأعمال المصرفية للشركات  
تشتمل على القروض والتسهيلات الائتمانية الأخرى والحسابات والودائع الجارية ومنتجات التمويل التجاري للشركات والمؤسسات التجارية (المتوسطة) والمؤسسات التجارية الصغيرة.

الأعمال المصرفية للأفراد  
تشتمل على حسابات جارية وحسابات إيداع سهلة الاستخدام وحسابات وودائع ذات سعر ثابت وقروض شخصية وتسهيلات سحب على المكشوف وتمويل سيارات ومنتجات رهن وتسهيلات قروض وتسهيلات ائتمانية أخرى إلى عملاء من أصحاب الثروات (الدانه) وعملاء متوسطي الدخل (شخصي) وعملاء محدودي الدخل (مباشر)

الخزينة والاستثمارات  
يتولى هذا القطاع إدارة الميزانية العمومية والتعاملات في الأدوات المشتقة لغرض المتاجرة وإدارة المخاطر بالإضافة إلى إدارة المحفظة الاستثمارية الخاصة بالمجموعة.

لدى المجموعة وحدة خدمات مركزية مشتركة تتولى إدارة العقارات وبعض التكاليف التجارية لدى المجموعة. ويتم تحميل الفائدة أو إضافتها لقطاعات الأعمال وفقاً لأسعار تحويل محافظ الأموال التي تقارب تكلفة استبدال الأموال. ويتم تخصيص النفقات المركزية الأخرى لقطاعات الأعمال على أساس معقول بينما تظل بعض التكاليف غير مخصصة.

#### القطاعات الجغرافية

تعمل المجموعة في منطقة جغرافية واحدة وهي دولة الإمارات العربية المتحدة.

## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

### ١٢. التحليل القطاعي (تابع)

فيما يلي التحليل القطاعي لفترة التسعة اشهر:

الإجمالي ألف درهم	عمليات أخرى ألف درهم	الخزينة والاستثمارات ألف درهم	الأعمال المصرفية للأفراد ألف درهم	الأعمال المصرفية للشركات ألف درهم	
٣٧,٣٩١,٤٩٤	١,٩٧٨,٣٣٩	٧,٦٢٦,٨٦٨	٢,٣٩٤,٨١٤	٢٥,٣٩١,٤٧٣	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (مراجعة) الموجودات
===== ٣١,٥٢٧,٠٧٤	===== ١,٤٢٣,٢١٠	===== ١,٧٣٩,١٧٦	===== ٦,٥٧٣,١٠٧	===== ٢١,٧٩١,٥٨١	المطلوبات
===== ٣٦,٧٨٣,٠٥٢	===== ١,٦٩٨,٦٥٥	===== ٦,٧٠٧,٥٧٤	===== ٢,٦٦٣,٢١٩	===== ٢٥,٧١٣,٦٠٤	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (مدققة) الموجودات
===== ٣١,٤٣٣,٠٩٢	===== ١,٢٦٨,٨٧٠	===== ٢,٢٣٥,٧٦٨	===== ٦,٠٣٥,٣٣٨	===== ٢١,٨٩٣,١١٦	المطلوبات
١,٠٤٨,٣٢٠	-	٤٨,٨٣٥	١٣٣,٨٧٤	٨٦٥,٦١١	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (مراجعة) صافي إيرادات الفوائد
٣٦٢,٠٢١	٤٩,٨٢٥	٨٦,٤٩٨	٤٠,٤٠٠	١٨٥,٢٩٨	إيرادات أخرى
===== ١,٤١٠,٣٤١	===== ٤٩,٨٢٥	===== ١٣٥,٣٣٣	===== ١٧٤,٢٧٤	===== ١,٠٥٠,٩٠٩	إجمالي الإيرادات التشغيلية
٢٧٧,٢١١	-	١٤,٩٠٨	٧٩,١٣٦	١٨٣,١٦٧	التكاليف المخصصة
٨٧,٠٤٨	٨٧,٠٤٨	-	-	-	التكاليف غير المخصصة
٢٣٥,٢٥٣	-	-	٤٥,٣٨٩	١٨٩,٨٦٤	مخصصات انخفاض القيمة
٤٠,٢١٧	٢٧,١٠٣	١,٠١٩	٦,٩٥٥	٥,١٤٠	صافيته من المستردات الاستهلاك
===== ٦٣٩,٧٢٩	===== ١١٤,١٥١	===== ١٥,٩٢٧	===== ١٣١,٤٨٠	===== ٣٧٨,١٧١	إجمالي المصروفات
===== ٧٧٠,٦١٢	===== (٦٤,٣٢٦)	===== ١١٩,٤٠٦	===== ٤٢,٧٩٤	===== ٦٧٢,٧٣٨	صافي أرباح السنة
٩٨٦,١٠٨	-	٤٩,٤٢٧	١٥٣,١٧١	٧٨٣,٥١٠	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ (مراجعة) صافي إيرادات الفوائد
٣٣١,٨١٢	٣٥,٧١٧	٦٠,٠٣٨	٣٨,٨٢٣	١٩٧,٢٣٤	إيرادات أخرى
===== ١,٣١٧,٩٢٠	===== ٣٥,٧١٧	===== ١٠٩,٤٦٥	===== ١٩١,٩٩٤	===== ٩٨٠,٧٤٤	إجمالي الإيرادات التشغيلية
٢٩١,٩٢٢	-	٨,٢٣٢	٩٣,٤٥٩	١٩٠,٢٣١	التكاليف المخصصة
٧٣,٠٢٨	٧٣,٠٢٨	-	-	-	التكاليف غير المخصصة
١٥٧,٨٦٦	(١٢٧)	٤١,٠٤٢	١٣,٠٢٦	١٠٣,٩٢٥	مخصصات انخفاض القيمة
٣٨,١٤٣	٢٥,٧٠٥	٩٦٧	٦,٥٩٦	٤,٨٧٥	صافيته من المستردات الاستهلاك
===== ٥٦٠,٩٥٩	===== ٩٨,٦٠٦	===== ٥٠,٢٤١	===== ١١٣,٠٨١	===== ٢٩٩,٠٣١	إجمالي المصروفات
===== ٧٥٦,٩٦١	===== (٦٢,٨٨٩)	===== ٥٩,٢٢٤	===== ٧٨,٩١٣	===== ٦٨١,٧١٣	صافي أرباح السنة



إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

١٣. المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة

الأطراف ذات العلاقة الآخرين		اعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين		
٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	
ألف درهم مراجعة	ألف درهم مدققة	ألف درهم مدققة	ألف درهم مراجعة	
٢٤٨,٤٨١	٣١٨,٧٥١	١٥٥,٤٣٩	١٨٢,٣٤٢	القروض والتسليفات
٤٣,٦٦٧	٣٨,٩٨٧	٢٨,٤٥٥	٥,٥٠٢	المستحقة في ١ يناير
(٥٣,٢٦٩)	(١٠٩,٢٥٧)	(١,٥٥٢)	(١٦,٦١٧)	القروض الممنوحة
٢٣٨,٨٧٩	٢٤٨,٤٨١	١٨٢,٣٤٢	١٧١,٢٢٧	التسديدات
=====	=====	=====	=====	الرصيد الختامي
٦٤,٢٠٠	٤٤,٤٤٥	٤٦,٣٠١	٤٢,١٩٩	الودائع
٩,٦٩٤	٣١,٣٠٩	٦,٦٥٥	١٤,١٠٦	الودائع في ١ يناير
(٢٦,٥٩٤)	(١١,٥٥٤)	(١٠,٧٥٧)	(٢٩,٥٥٨)	الودائع المستلمة
٤٧,٣٠٠	٦٤,٢٠٠	٤٢,١٩٩	٢٦,٧٤٧	الودائع المدفوعة
=====	=====	=====	=====	الرصيد الختامي
٩,٥٩٨	١٤,٠٦٢	٦,٥٧٠	٦,٤٨٣	ايرادات القوائد
٣٩٩	٦١٦	١,١١٧	٥٨٤	مصرفات القوائد
=====	=====	=====	=====	

لم يتم الاعتراف بمخصصات انخفاض القيمة بشأن القروض الممنوحة للأطراف ذات العلاقة (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: لا شيء).

إن القروض المصدرة لأعضاء مجلس الإدارة خلال فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ غير مضمونة ويتم سدادها شهرياً على مدى فترة لا تزيد عن ٥ سنوات (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: ٥ سنوات) وهي تحمل فائدة وفقاً لأسعار مماثلة لأسعار الفائدة على القروض الممنوحة للأطراف الأخرى.

إن موظفي الإدارة الرئيسيين هم الأشخاص الذين لديهم السلطة والمسؤولية عن تخطيط وإدارة ورقابة أنشطة المجموعة سواء بصورة مباشرة أو غير مباشرة، ويشمل ذلك أعضاء مجلس إدارة المجموعة (سواء كانوا تنفيذيين أو غير ذلك).

#### تعويضات موظفي الإدارة الرئيسيين

٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩	
ألف درهم مراجعة	ألف درهم مراجعة	
٩,٩٩٩	١٠,١٢٤	الرواتب والتعويضات الأخرى قصيرة الأجل
٣٥٠	٤٥٣	تعويضات ما بعد التقاعد
=====	=====	

١٤. كفاية رأس المال

يتم تحديد معدل كفاية رأس المال النظامي للمجموعة من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة ("المصرف المركزي"). لقد التزمت المجموعة وشركاتها التابعة بكافة المتطلبات التنظيمية الخاصة برأس المال ولم تكن هناك أي تغييرات هامة في إدارة المجموعة لرأس المال باستثناء أن البنك المركزي قام خلال سنة ٢٠٠٩ بإصدار تعميم بوجوب رفع نسبة كفاية رأس المال بشقيه الأول والثاني إلى ١١% بنهاية سبتمبر ٢٠٠٩ على أن لا تقل نسبة كفاية الشق الأول عن ٧%. ورفع نسبة كفاية رأس المال بشقيه الأول والثاني إلى ١٢% بنهاية سبتمبر ٢٠١٠ على أن لا تقل نسبة كفاية الشق الأول من رأس المال عن ٨%.

فيما يلي أغراض المجموعة من إدارة رأس المال:

- حماية قدرة المجموعة على الاستمرار وفقاً لمبدأ الاستمرارية وزيادة عائدات المساهمين؛ و
- الالتزام بمتطلبات رأس المال النظامية الموضوعية من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

فيما يلي تحليل رأس المال النظامي للمجموعة في شقين:

- الشق الأول لرأس المال، يشتمل على رأس المال العادي، واحتياطي التحويل والأرباح المستبقة؛
- الشق الثاني لرأس المال، يشتمل على احتياطي القيمة العادلة المرتبطة بالأرباح/الخسائر غير المحققة من الاستثمارات المصنفة على أنها متاحة للبيع والمشتقات المحتفظ بها كتغطيات تدفقات نقدية، والمخصص الجماعي والقروض المساندة.

ولقد تم فرض القيود التالية على الشق الثاني لرأس المال:

- إجمالي رأس المال في الشق الثاني لا يزيد عن ٦٧% من الشق الأول من رأس المال؛
- المطلوبات المساندة لا تزيد عن ٥٠% من إجمالي الشق الأول من رأس المال؛
- المخصص الجماعي لا يزيد عن ١,٢٥% من إجمالي الموجودات المرجحة للمخاطر.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

١٤. كفاية رأس المال (تابع)  
يقدم الجدول أدناه ملخصاً لمكونات رأس المال النظامي للمجموعة:

بازل ١		بازل ٢		
٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	
ألف درهم مدققة	ألف درهم مراجعة	ألف درهم مدققة	ألف درهم مراجعة	
١,٩٤١,٢٨٧	١,٩٤١,٢٨٧	١,٩٤١,٢٨٧	١,٩٤١,٢٨٧	الشق الأول من رأس المال
١,٣٧٩,٦٨٣	١,٣٧٩,٦٨٣	١,٣٧٩,٦٨٣	١,٣٧٩,٦٨٣	رأس المال
١,١٠٠,٠٠٠	١,١٠٠,٠٠٠	١,١٠٠,٠٠٠	١,١٠٠,٠٠٠	الاحتياطي القانوني
٥٨٣,١٥٤	١,٣٥٣,٧٦٦	٥٨٣,١٥٤	١,٣٥٣,٧٦٦	الاحتياطي العام
				الأرباح المستبقاة
٥,٠٠٤,١٢٤	٥,٧٧٤,٧٣٦	٥,٠٠٤,١٢٤	٥,٧٧٤,٧٣٦	الشق الأول من رأس المال
١٦,٤١٥	٢٢,٩٧١	١٦,٤١٥	٢٢,٩٧١	الشق الثاني الأعلى من رأس المال
-	-	٣٢٩,٠٢٤	٣٦٥,٠٢٤	احتياطي القيمة العادلة
١٦,٤١٥	٢٢,٩٧١	٣٤٥,٤٣٩	٣٨٧,٩٩٥	المخصصات الجماعية
١,٨٤١,٥٢٦	١,٨٤١,٥٢٦	١,٨٤١,٥٢٦	١,٨٤١,٥٢٦	الشق الثاني الأدنى من رأس المال
١,٨٥٧,٩٤١	١,٨٦٤,٤٩٧	٢,١٨٦,٩٦٥	٢,٢٢٩,٥٢١	قروض مساندة
(١٠,٠٠٠)	(١٠,٠٠٠)	(١٠,٠٠٠)	(١٠,٠٠٠)	الشق الثاني من رأس المال
٦,٨٥٢,٠٦٥	٧,٦٢٩,٢٣٣	٧,١٨١,٠٨٩	٧,٩٩٤,٢٥٧	الإقتطاعات من الشق الأول والثاني
				الاستثمارات في الشركات التابعة غير الموحدة
				إجمالي قاعدة رأس المال (أ)
٢٧,٠٢٧,٦٥٦	٢٦,٣٩٤,١٤٨	-	-	الموجودات المرجحة للمخاطر - الدعامة الأولى
٥,٧٩٦,٦٩١	٥,٠٧٧,٥٦٧	-	-	داخل الميزانية العمومية
-	-	٣٢,٤٦١,١٩١	٣١,٤٢٠,٣١١	خارج الميزانية العمومية
-	-	٣٩,٨٤٨	٢٦,٢٣٤	مخاطر الائتمان
-	-	٣,٠٧٠,٣٧٢	٣,٠٧٠,٣٧٢	مخاطر السوق
				المخاطر التشغيلية
٣٢,٨٢٤,٣٤٧	٣١,٤٧١,٧١٥	٣٥,٥٧١,٤١١	٣٤,٥١٦,٩١٧	الموجودات المرجحة للمخاطر (ب)
%١٥,٢٥	%١٨,٣٥	%١٤,٠٦	%١٦,٧٣	كفاية الشق الأول لرأس المال
%٢٠,٨٦	%٢٤,٢٤	%٢٠,١٩	%٢٣,١٦	كفاية رأس المال الدعامة الأولى (ج)
-	-	%١,١٨	%١,٨٢	الخصم الخاص بالدعامة الثانية (د)
%٢٠,٨٦	%٢٤,٢٤	%١٩,٠١	%٢١,٣٤	كفاية رأس المال (ج - د)

١٥. أرقام المقارنة  
تم إعادة تصنيف بعض أرقام المقارنة لتتوافق مع العرض المتبع في هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.